

KAREN ARMSTRONG

Plädoyer für Gott

Lucas-Preis

Mohr Siebeck

Lucas-Preis

2009



Plädoyer für Gott

von

Karen Armstrong

Übersetzungen von

Shivaun Heath

und

Claudia Rothenberger

herausgegeben von

Friedrich Schweitzer

Mohr Siebeck

Karen Armstrong: Geboren 1944; 2008 Four Freedoms Medal for Freedom of Worship des Franklin & Eleanor Roosevelt Institute; 2009 Award for promoting interreligious understanding vom Common Ground Institute; Beraterin des British Museum and Mitglied der Royal Society of Literature in London.

ISBN 978-3-16-150305-4 / eISBN 978-3-16-160788-2
unveränderte eBook-Ausgabe 2021

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2010 Mohr Siebeck Tübingen.
Alle Rechte vorbehalten. All rights reserved.

Das Buch wurde von niemeyersatz in Tübingen aus der Bembo gesetzt und von Gulde-Druck in Tübingen gedruckt.

Inhalt

Karen Armstrong
Plädoyer für Gott/The Case for God

Seite 6

Anmerkungen/Notes

Seite 64

Friedrich Schweitzer
Ansprache bei der Verleihung des
Dr. Leopold-Lucas-Preises 2009/
Address at the Award Ceremony of the
2009 Dr. Leopold Lucas Prize

Seite 68

Anmerkungen/Notes

Seite 104

Die bisherigen Preisträger

Seite 107

The Case for God

by

Karen Armstrong

Plädoyer für Gott

von

Karen Armstrong

It is a great honour for me to receive this award, not simply because the University of Tübingen is such an iconic and prestigious centre of learning, but because it is such a special prize. Every year we are reminded of the importance not simply of tolerance but of the appreciation of other peoples, faith traditions and nations, a task which has perhaps never been more important than it is today in our dangerously polarized world.

I have two passions in life. One is theology and the second is the promotion of global understanding. Some might think these two enthusiasms incompatible. I have lost count of the number of times I have jumped into a taxi in London only to be informed by the cabbie, when he learns what I do for a living, that religion has been the major cause of all the wars in history. This is not true, of course, but it is a popular perception, not least because these days *theologia* (»discourse about God«) is often stridently dogmatic, dismissive of other faiths, aggressive and, tragically, even hate-filled and violent. Any ideology, be it reli-

Es ist eine große Ehre für mich, diese Auszeichnung zu erhalten. Nicht nur, weil die Universität Tübingen solch eine weit ausstrahlende und hochangesehene Bildungseinrichtung ist, sondern weil es auch ein derart besonderer Preis ist. Jedes Jahr werden wir nicht nur an die Bedeutung von Toleranz, sondern auch an die der Wertschätzung anderer Völker, Glaubenstraditionen und Nationen erinnert – eine Aufgabe, die vielleicht noch nie wichtiger war, als sie es heute in unserer gefährlich polarisierten Welt ist.

Ich habe zwei Leidenschaften: Eine ist die Theologie und die andere ist die Förderung globaler Verständigung. Einige mögen diese für unvereinbar halten. Ich habe aufgehört mitzuzählen, wie oft ich in London schon in ein Taxi gestiegen bin, um sogleich vom Taxifahrer – sobald er erfuhr, wie ich meinen Lebensunterhalt verdiene – darüber aufgeklärt zu werden, dass Religion die Hauptursache für alle Kriege in der Geschichte gewesen sei. Natürlich stimmt das nicht, aber es ist eine weit verbreitete Auffassung, nicht zuletzt weil heute Theologia (Reden über Gott) oft stark dogmatisch, gering-

gious or secular, that spreads hatred and suspicion of the other is failing the test of our time. This afternoon I would like to link my two passions and show that, far from exacerbating current tensions, theology should be a force for peace in our world.

There is widespread confusion about religion. I spend most of my time talking to people who are far less learned and informed than the faculty of the University of Tübingen. Many find the doctrines of their faith incredible and feel a sinking shame at their failure to believe. Caught between fundamentalisms that regard the narratives and claims of scripture to be literally, scientifically and factually true, on the one hand, and a new breed of militant atheists, headed by Richard Dawkins, Christopher Hitchens and Sam Harris who call for the abolition of faith, on the other,¹ some are bewildered about the nature of religious truth. What the fundamentalists and the new atheists share is a strident certainty that is incompatible with the absolute respect for difference that is essential for global harmony.